

## J e g y z ő k ö n y v

Készült az Ágfalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2013. október 11-én az Ágfalvi Közös Önkormányzati Hivatal Tanácstermében (Ágfalva, Soproni u. 3.) megtartott üléséről.

<b><u>Jelen vannak:</u></b>	Böhm András	elnök
	Kirchknopf Károlyné	elnökhelyettes
	Gaál Istvánné	képviselő
	Sir János	képviselő

<b><u>Meghívottak:</u></b>	Gaál István	polgármester
	Szováti Júlia	jegyző

Böhm András elnök: köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, azt megnyitja. Javaslatára a képviselő-testület az alábbi napirendi pont tárgyalását határozza meg:

### **N a p i r e n d:**

1. X. Gesztenyefesztivál támogatása.  
Előadó: Böhm András elnök
2. Hozzájárulás a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz.  
Előadó: Böhm András elnök
3. MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben való közreműködés.  
Előadó: Böhm András
4. Javaslat 2013. évi rendezvényterv módosítására.  
Előadó: Böhm András elnök
5. Idősek napi rendezvény támogatása.  
Előadó: Böhm András elnök
6. Mártonnapi rendezvény támogatása.  
Előadó: Böhm András elnök
7. Az Ágfalvi fiókgyógyszertár vezetőjének köszöntése.  
Előadó: Böhm András elnök
8. Két ülés között végzett feladatok.  
Előadó: Böhm András elnök
9. Egyebek.

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

**47/2013. (X.11.) számú határozat:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a javasolt napirendi pontokat elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős : értelemszerűen

**1. Napirend:**

**X. Gesztenyefesztivál támogatása.**

Böhm András elnök: idén immár tízedik alkalommal kerül megrendezésre az ágfalvi Gesztenye fesztivál 2013. október 12-13. napokon. A rendezvény idén is több helyszínen kap helyet. Az elmúlt évhez hasonlóan, lesz hagyományos süteményvásár a Kőpiacnál, de programok várják az érdeklődőket Papkert Játsszótérnél, a Vadon Lovas Club fedeles lovardájában, az Ágfalvi Fogadó előtti téren, valamint a Tájháznál is.

A szervező a helyi önkormányzat, de a Német Nemzetiségi Önkormányzat is aktívan közreműködik, valamint a nemzetiségi egyesületek, mint az Ágfalvi Fúvószenekar, a Morgenröte /Hajnalpír/ Énekkar Egyesület és az Ágfalvi Patakugrók Német Nemzetiségi Táncegyüttes is kiveszik a részüket a programsorozatból. /Ezek után ismertetésre került a program/. A program egyes részeit mi koordináljuk, ezért javaslom, hogy a megvalósulásához, és a program sikeres lebonyolításához járuljunk hozzá 50.000 forinttal.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök X. Gesztenyefesztivál támogatása napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete X. Gesztenyefesztivál támogatása napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megvalósulásához, és sikeres lebonyolításához 50.000 forinttal hozzájárul.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. október 13.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

**48/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete X. Gesztenyefesztivál támogatása napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megvalósulásához, és sikeres lebonyolításához 50.000 forinttal hozzájárul.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. október 13.

Felelős : Böhm András elnök

## **2. Napirend:**

### Hozzájárulás a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz.

Böhm András elnök: az Ágfalvi Heimatmuseum /Tájház/ egy helytörténeti, néprajzi bemutatóhely, mely a község múltjának és azoknak állít emléket, akik valaha itt éltek, élnek. A gyűjtemény, kiállított anyag 14 év komoly munkájának eredményeként gyűlt össze a Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatásával, közreműködésével.

A Tájházzal kapcsolatban – fejlesztés, fenntartás, felújítás - több alkalommal pályáztunk, sajnálatos módon sikertelenül. Azonban mivel régi az épület, amit még amit a bányászcsaládok építettek rendkívül sok karbantartási munkát kell elvégezni rajta – például a kémény helyreállítása, különböző belső renoválás- , ami nagyon költséges. Az épületet a helyi önkormányzat tartja fenn, és gondoskodik az üzemben tartásáról, azonban mivel a mi, azaz a német nemzetiség örökségét viszi tovább és hagyományait adja át az utókornak javasolom, hogy a Heimatmuseum /Tájház/ karbantartási és fenntartásához 100.000 forinttal járuljunk hozzá.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Hozzájárulás a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Hozzájárulás a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz 100.000 forint támogatást biztosít.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. december 31.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület *4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással* az alábbi határozatot hozta meg:

### **49/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Hozzájárulás a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a Heimatmuseum /Tájház/ fenntartásához és karbantartási munkáihoz 100.000 forint támogatást biztosít.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. december 31.

Felelős : Böhm András elnök

### 3. Napirend:

#### MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben való közreműködés.

Böhm András elnök: az úgy nevezett MULTILING projekt - Többsnyelvű nevelés az Óvodában és az iskolában – működik. A csatlakozott intézmények az ágfalvi Napsugár Óvoda a drasszburgi (Ausztria) óvoda, az Ágfalvi Váci Mihály Általános Iskola, a drasszburgi (Ausztria) általános iskola valamint a Nyugat-magyarországi Egyetem Benedek Elek Pedagógiai Kar és az eisenstadti (Ausztria) Egyetem folyamatosan szervezik a programokat. A helyszínei folyamatosan változnak, Ágfalván és Draßburgban egyaránt működik a programsorozat. A résztvevők jelenleg is cserekapcsolat programjain vannak. Ez is az előző BILKIG (Kétnyelvű oktatás az óvodában) projekt „utódjaként” egy hosszútávra szóló fejlesztés. Javasolom a Képviselőknak, hogy támogassuk a projekt megvalósulását, és kérem bizzanak meg, hogy az ügyekben a Német Nemzetiségi Önkormányzatot képviseljem.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben való közreműködés napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért. A képviselő-testület támogatni kívánja a projekt megvalósulására és kinyilvánítja szándékát a projektben való közreműködésre.

Határidő: 2014. december 31.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

#### **50/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért. A képviselő-testület támogatni kívánja a projekt megvalósulására és kinyilvánítja szándékát a projektben való közreműködésre.

Határidő: értelemszerű

Felelős : Böhm András elnök

*Más észrevétel nem lévén, az elnök-helyettes MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben való közreműködés napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy a projekttel kapcsolatos tárgyalásokon tanácskozási joggal képviselje az Ágfalvi Német Nemzetiségi Önkormányzatot.

Határidő: értelemszerű

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 3 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 1 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

**51/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a MULTILING /Kétnyelvű oktatás az óvodában-iskolában/ projektben napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy a projekttel kapcsolatos tárgyalásokon tanácskozási joggal képviselje az Ágfalvi Német Nemzetiségi Önkormányzatot.

Határidő: értelemszerű

Felelős : Böhm András elnök

**4. Napirend:**

Javaslat 2013. évi rendezvényterv módosítására.

Böhm András elnök: 2012. decemberi testületi ülésünkön fogadtuk el a rendezvénytervünket, mely tartalmazza a hagyományosan évente megrendezett Idősek napi rendezvény időpontját. A szervezők a helyi és a nemzetiségi önkormányzat. Több fellépővel egyeztettünk a közelgő esemény miatt, és többen jelezték, hogy más elfoglaltság miatt nem tudnának jönni, a rendezvényt 2013. november 16-ra módosítsuk. Ezért javaslom a rendezvényterv módosítását, és a kérésnek megfelelően az Idősek napi rendezvényt november 15-ről, november 16-ra módosítsuk.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Javaslat 2013. évi rendezvényterv módosítására napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Javaslat 2013. évi rendezvényterv módosítására. napirendet megtárgyalta, a 2013. évi rendezvényterv módosításával egyetért, egyidejűleg javasolja a helyi önkormányzatnak elfogadásra.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 16.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

**52/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Javaslat 2013. évi rendezvényterv módosítására. napirendet megtárgyalta, a 2013. évi rendezvényterv módosításával egyetért, egyidejűleg javasolja a helyi önkormányzatnak elfogadásra.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 16.

Felelős : Böhm András elnök

## 5. Napirend:

### Idősek napi rendezvény támogatása.

Böhm András elnök: az előző napirendi pontunkhoz kapcsolódik az 5. napirendi pont. Az egyik soron következő rendezvényünk az Idősek napi rendezvény, ennek nagy hagyománya van a községben. A főszervező a helyi önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat, de az egészségügyi dolgozók, egyesületek, civil szervezetek is közreműködnek, és támogatják a rendezvény megvalósulását.. A programra minden idős ember kap írásos meghívót, megvendégeljük őket, a gyerekek, egyesületek műsort adnak elő, az idősek napja alkalmából köszönti őket a polgármester, a háziorvos. Javaslom, hogy a rendezvény támogatásához járuljunk hozzá 60.000 forinttal.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Idősek napi rendezvény támogatása napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Idősek napi rendezvény támogatása napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megvalósulásához, és sikeres lebonyolításához 60.000 forinttal hozzájárul.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 16.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület *4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással* az alábbi határozatot hozta meg:

### **53/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Idősek napi rendezvény támogatása napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megvalósulásához, és sikeres lebonyolításához 60.000 forinttal hozzájárul.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 16.

Felelős : Böhm András elnök

## **6. Napirend:**

### Mártonnapi rendezvény támogatása.

Böhm András elnök: ahogy arra utaltam, több rendezvény is vár ránk még ebben az évben. Az Idősek Napja megrendezésén túl, november 11-én tartjuk a Márton Napot, a hagyományos lampionos felvonulással egybekötve. Ezen mind az óvodások, mind az iskola gyermekei és a helyi lakosság is részt vesz. Idén is az óvodások indulnak először, hozzájuk az iskolások és a falu lakossága a Március 15. téren csatlakozik, ezt követően pedig a felvonulnak az Evangélikus templom melletti Luther térre, ahol a szokásos szerény fogadással zárunk az eseményt. Ennek a rendezvénynek a lebonyolításához javasolok 10.000 forintos szervezési költséget megszavazni.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Mártonnapi rendezvény támogatása napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Mártonnapi rendezvény támogatása. napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megszervezésére és lebonyolítására 10.000 forint támogatást biztosít saját költségvetéséből.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 11.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület *4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással* az alábbi határozatot hozta meg:

### **54/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Mártonnapi rendezvény támogatása. napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület a rendezvény megszervezésére és lebonyolítására 10.000 forint támogatást biztosít saját költségvetéséből.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 11.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület *4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással* az alábbi határozatot hozta meg:

## 7. Napirend:

### Az Ágfalvi fiókgyógyszertár vezetőjének köszöntése.

Böhm András elnök: a településen már hosszú ideje működik a Hajnal Gyógyszertár fiókgyógyszertára, melyet Dr. Vetsey-Körmendi Ágnes gyógyszerész Asszony vezet. A gyógyszerész Asszony idén november 11-én tölti be a 70. születésnapját. munkáját nagyon lelkiismeretesen végzi, elmondható, hogy kapcsolata rendkívül jó mind Németh János Doktor Úrral, mind a falu lakosságával. De nyugodtan mondhatom, hogy szoros kötelék van közöttük és a helyi valamint nemzetiségi önkormányzat között., mindezek felül pedig aktívan részt vesz a község életében.

Javasolom, hogy a jeles napon köszöntsük fel, melyre szavazzunk meg 10.000 forintot.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Az Ágfalvi fiókgyógyszertár vezetőjének köszöntése napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Az Ágfalvi fiókgyógyszertár vezetőjének köszöntése napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület Dr. Vetsey-Körmendi Ágnes köszöntésének megszervezésére és lebonyolítására 10.000 forintot biztosít saját költségvetéséből.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 11.

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

### **55/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Az Ágfalvi fiókgyógyszertár vezetőjének köszöntése napirendi pontot megtárgyalta, az abban foglaltakkal egyetért.

A Képviselő-testület Dr. Vetsey-Körmendi Ágnes köszöntésének megszervezésére és lebonyolítására 10.000 forintot biztosít saját költségvetéséből.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: 2013. november 11.

Felelős : Böhm András elnök



## 8. Napirend:

### Két ülés között végzett fontosabb feladatokról beszámoló.

Böhm András elnök: az elmúlt ülések óta a következő események történtek: szeptember 11-én részt vettünk a Házhegy kilátó avatásán, szeptember 14-én sikeresen lebonyolításra került a Futófesztivál, melyen a Német Nemzetiségi Önkormányzat is részt vett. Szeptember 21-én 40 fős vendégsereget fogadtunk Kobersdorf-ból, ezt követő hétvégén, szeptember 28-29-én pedig a helyi önkormányzattal együttműködve sikeresen lebonyolítottunk az Ágfalvi Búcsúi rendezvényt.

A Búcsú vasárnapján fogadtuk a Mörbisch és Zillingtall (Ausztria) településekről érkező zenekarokat, mintegy 60 főt, akik a műsorok aktív résztvevői voltak. (legénytánc, felvonulás, sátorban hangverseny).

Október 4-én a Kirchknop&Kirchknopf Metal Kft. támogatásával és közreműködésével kicserélésre került az Evangélikus templom biztonsági üvege.

Október 6-án Schattendorf- i (Ausztria) kulturális rendezvényen vettünk részt. A napokban pedig október 8-9-10 – én folynak a tájház karbantartási munkái.

Egyúttal szomorú kötelezettségünknek is eleget téve október 1-én a Győri Német Nemzetiségi Önkormányzatnak az elnök Asszonyát Klesitz Editet kísértük utolsó utjára.

*Más észrevétel nem lévén, az elnök Két ülés között végzett feladatokról beszámoló napirendi ponttal kapcsolatban az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:*

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a két ülés között végzett fontosabb feladatokról szóló tájékoztatót elfogadta.

Határidő: azonnal

Felelős : Böhm András elnök

A képviselő-testület 4 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta meg:

### **56/2013. (X.11.) számú határozat:**

Ágfalva Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a két ülés között végzett fontosabb feladatokról szóló tájékoztatót elfogadta.

Határidő: azonnal

Felelős : Böhm András elnök

## 9. Napirend:

### Egyebek.

Gaál István polgármester: az intézményekben, Napsugár óvoda, Váci Mihály Általános Iskola zökkenőmentesen lezajlottak az év eleji szülői értekezletek. Az iskolás gyerekek is túl vannak a szokásos gesztenyeszedésükön. Amennyiben van lehetőségünk úgy az elkövetkezendő időben megkezdjük a két kis pályázatunk kivitelezését. A helyi önkormányzat által beadott temetőfelújítást megcélzó pályázatból terveink szerint az urnafalat, a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak a Polgármesteri Hivatal épületének felújítására irányuló pályázatából pedig az előzetesen egyeztetett tervek alapján az ablakcsere valósulna meg 2013. december 15-ig. Ha nem gátol minket semmi, akkor pedig jövőre a fiókgyógyszertárat áthelyeztetnénk a védőnői szolgálat mellé, ennek megvalósulása esetén egy helyen központosulnának az egészségügyi szolgáltatások.

Több hozzászólás nem lévén, ezek után megköszönte a jelenlévők megjelenését és az ülést bezárta.

Kmft.

Böhm András  
elnök

Kirchknopf Károlyné  
elnök-helyettes